

# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE č. 208/2023

uzatvorená podľa ustan. § 659 a násl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení

---

## Článok I.

### Zmluvné strany

- Požičiavateľ:** **Mesto Šaľa**  
Sídlo : Námestie Svätej Trojice 7, 927 15 Šaľa  
IČO: 00 306 185  
Konajúci : Mgr. Jozef Belický, primátor mesta  
DIČ: 2021024049  
IBAN: SK4811110000006627849005  
BIC: UNCRSKBX  
*(ďalej len „požičiavateľ“)*
- Vypožičiavateľ:** **Organizácia sociálnej starostlivosti mesta Šaľa**  
Sídlo: ul. Horná 11, 927 01 Šaľa  
Konajúci: Dr. Ľubor Gáll, riaditeľ  
IČO: 17 641 471  
DIČ: 2021024390  
IBAN: SK5202000000000750235132  
BIC: SUBASKBX  
*(ďalej len „vypožičiavateľ“)*  
*(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu v ďalšom texte zmluvy ako „zmluvné strany“)*

## Článok II.

### Úvodné ustanovenia

- Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti evidovanej katastrálnym odborom Okresného úradu v Šali v C registri katastra nehnuteľností pre obec a katastrálne územie Šaľa na LV č. 7212, a to:
  - nebytové priestory v suteréne bytového domu súp. č. 1948, **priestor č. 9-1**, vchod č. 17, o rozlohe **360,53 m<sup>2</sup>**, v podiele 1/1,
  - spoluvlastnícky podiel na spoločných častiach a spoločných zariadeniach bytového domu súp. č. 1948, vo veľkosti **820/10000-in**,
  - spoluvlastnícky podiel na pozemku reg. C KN parc.č. 3080/40 zastavené plochy a nádvoria o výmere **231 m<sup>2</sup>**, parc.č. 3080/41 zastavené plochy a nádvoria o výmere 229 m<sup>2</sup>, parc.č. 3080/42 zastavané plochy a nádvoria o výmere 231 m<sup>2</sup>, na ktorom je dom postavený. Veľkosť spoluvlastníckeho podielu na pozemku je **820/10000-in**.
- Súčasťou nebytového priestoru sú: vnútorné vybavenie nebytového priestoru, vodovodné, teplotné, kanalizačné, elektrické a telefónne prípojky, okrem tých, ktoré sú určené na spoločné užívanie.
- Spoločnými časťami bytového domu súpisné č. 1948 sú: základy domu, strechy, chodby, obvodové múry, priečelia, vchody, schodiská, vodorovné nosné a izolačné konštrukcie a zvislé nosné konštrukcie.

4. Spoločnými zariadeniami sú: výťah, moped, bicykle, hobby dielne, strojovňa výťahu, spoločná televízna anténa, bleskozvody, ventilačné hlavice, vodovodné, teplonosné, kanalizačné, telefónne domové prípojky a to aj v prípade, ak sú umiestnené mimo domu a slúžia výlučne domu, v ktorom je nebytový priestor umiestnený.

### **Článok III. Predmet zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy o výpožičke (ďalej len „zmluva“) je bezodplatné vypožičanie predmetu výpožičky bližšie špecifikovaného v Článku II. tejto zmluvy Vypožičiatelovi, v súlade s § 4 ods. 2 písm. e) Zásad hospodárenia s majetkom mesta Šaľa, v znení neskorších dodatkov.
2. Požičiatel sa zaväzuje, že najneskôr v deň začatia výpožičky podľa článku IV. ods. 1. tejto zmluvy protokolárne odovzdá predmet výpožičky špecifikovaný v článku II. tejto zmluvy vypožičiatelovi po podpísaní tejto zmluvy zmluvnými stranami.
3. Vypožičiatel prevezme predmet výpožičky v deň začatia výpožičky podľa IV. ods. 1 tejto zmluvy a je oprávnený tento užívať počas doby výpožičky špecifikovanej v článku IV. tejto zmluvy.

### **Článok IV. Doba výpožičky a účel výpožičky**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 01. apríla 2023 do 30. marca 2027.
2. Účelom výpožičky je poskytovanie opatrovateľskej starostlivosti a služby denného centra v súvislosti s plnením úloh podľa zákona č. 448/2008 Z.z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon), v znení neskorších predpisov.

### **Článok V. Práva a povinnosti vypožičiatel'a**

1. Vypožičiatel je povinný :
  - a) prevziať predmet výpožičky v deň dohodnutý podľa článku IV. tejto zmluvy,
  - b) o Predmet zmluvy sa riadne starať,
  - c) umožniť vstup povereným zamestnancom Požičiatel'a do vypožičaných priestorov za účelom preverenia spôsobu užívania priestorov alebo za účelom vykonania stavebných úprav a opráv,
  - d) zabezpečovať všetky bežné opravy; v opačnom prípade zodpovedá za škodu spôsobenú nesplnením zmluvnej povinnosti,
  - e) udržiavať poriadok a čistotu predmetu výpožičky a na vlastné náklady zabezpečiť upratovanie a dennú prevádzkovú údržbu,
  - f) pri užívaní predmetu výpožičky a pri výkone svojej činnosti dodržiavať všeobecne záväzné platné právne predpisy, normy a smernice a pokyny Požičiatel'a z bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ochrany pred požiarimi, hygieny práce a iných predpisov súvisiacich s výkonom svojej práce.

2. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť výkon drobných úprav účelového charakteru, drobných opráv súvisiacich s užívaním vypožičaných priestorov a revízií vyhradených technických zariadení vo svojom vlastníctve na vlastné náklady a zodpovednosť. Všetky náklady spojené s bežnou údržbou a drobnými opravami predmetu výpožičky znáša vypožičiavateľ. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv a umožniť ich vykonanie, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
3. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne na vlastné náklady odstrániť všetky nedostatky a poškodenia, ktoré vo vypožičaných priestoroch spôsobil vlastnou činnosťou, resp. činnosťou osôb, ktoré plnili jeho príkaz, resp. sa tam zdržiavali s jeho súhlasom.
4. Vypožičiavateľ nie je oprávnený vykonávať stavebné úpravy ani iné úpravy týkajúce sa predmetu výpožičky bez predchádzajúceho písomného súhlasu Požičiavateľa. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou predmetu výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa na túto zmenu a so záväzkom úhrady týchto nákladov. Vypožičiavateľ môže vykonávať stavebné úpravy aj na základe písomného súhlasu Požičiavateľa bez dohody o úhrade nákladov.
5. Ukončenie stavebných úprav, ktoré Vypožičiavateľ vykonal na základe písomného súhlasu Požičiavateľa, je povinný bezodkladne písomne oznámiť Požičiavateľovi. Stavebné úpravy vykonané na predmete výpožičky, nebudú v prípade ukončenia doby výpožičky predmetom vzájomného vyrovnania, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky, a to ani jeho časť, do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretej osobe. Toto dojednanie sa nevzťahuje na používanie predmetu výpožičky tretími osobami v súlade so zákonom č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách v znení neskorších právnych predpisov..
7. Vypožičiavateľ je povinný po skončení doby výpožičky odovzdať Požičiavateľovi predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie a stavebné úpravy vykonané s písomným súhlasom Požičiavateľa.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá za škody, ktoré spôsobí vlastnou činnosťou na vypožičaných nebytových priestoroch Požičiavateľa.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiavateľ si bude v Predmete výpožičky zabezpečovať všetky povinnosti vyplývajúce so všeobecne záväzných platných právnych predpisov a noriem z oblasti požiarnej ochrany, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, bezpečnosti a ochrany zdravia, hygieny, resp. iných špecializovaných oblastí súvisiacich s výkonom svojej činnosti sám na vlastné náklady a zodpovednosť.
10. Ak si Predmet výpožičky, v súvislosti s užívaním a činnosťou Vypožičiavateľa, vyžadujú osobitné vybavenie, napr. v oblasti požiarnej ochrany, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci alebo iných opatrení, je vypožičiavateľ povinný zabezpečiť tieto priestory (pre uvedené oblasti) na vlastné náklady a zodpovednosť.
11. Vypožičiavateľ je povinný v posledný deň doby dohodnutej podľa článku IV. ods. 1. tejto zmluvy predmet výpožičky protokolárne vrátiť požičiavateľovi. Vypožičiavateľ je povinný pred vrátením predmetu výpožičky uviesť predmet výpožičky do pôvodného stavu s prihliadnutím na bežné opotrebenie.
12. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne na vlastné náklady odstrániť všetky nedostatky a poškodenia, ktoré vo vypožičaných priestoroch spôsobil vlastnou činnosťou, resp. činnosťou osôb, ktoré plnili jeho príkaz, resp. sa tam zdržiavali s jeho súhlasom.

13. Vypožičiavateľ zodpovedá za poškodenie alebo zničenie predmetu výpožičky a zaväzuje sa požičiavateľovi nahradiť škodu, ktorá vznikla v dôsledku nie bežného opotrebenia, poškodenia a straty.
14. Vypožičiavateľ sa zaväzuje po skončení doby výpožičky odovzdať predmet výpožičky požičiavateľovi v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na bežné opotrebenie, ak sa nedohodnú inak.
15. Vypožičiavateľ nie je oprávnený predmet výpožičky prenechávať na užívanie tretím osobám bez písomného súhlasu požičiavateľa. Toto dojednanie sa nevzťahuje na používanie predmetu výpožičky tretími osobami v súlade so zákonom č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách v znení neskorších právnych predpisov.
16. Vypožičiavateľ je povinný v posledný deň doby dohodnutej podľa článku IV. ods. 1. tejto zmluvy predmet výpožičky protokolárne vrátiť požičiavateľovi. Vypožičiavateľ je povinný pred vrátením predmetu výpožičky uviesť predmet výpožičky do pôvodného stavu s prihliadnutím na bežné opotrebenie.
17. Požičiavateľ oboznámil vypožičiavateľa so skutočnosťou, že na prízemí budovy sa nachádza kancelária pre terénnych sociálnych pracovníkov s kompletným zariadením. Vypožičiavateľ túto informáciu berie na vedomie a zaväzuje sa k strpeniu výkonu predmetu činností terénnych sociálnych pracovníkov, ktorí majú v objekte svoje pracovisko.

## **Článok VI.**

### **Práva a povinnosti požičiavateľa**

1. Požičiavateľ vyhlasuje, že predmet výpožičky je v prevádzkyschopnom stave zodpovedajúcom jeho veku a nemá nedostatky, ktoré by bránili jeho riadnemu užívaniu na účel dohodnutý v článku IV. tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ je oprávnený požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred uplynutím doby dohodnutej v článku IV. ods. 1. tejto zmluvy, ak zistí, že vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne, prípadne v rozpore s účelom na ktorý bol vypožičaný, alebo v rozpore s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve.
3. Požičiavateľ je povinný :
  - a) odovzdať predmet výpožičky, uvedený v Čl. II. a prílohách č. 1 a 2. tejto zmluvy, vypožičiavateľovi do užívania v deň účinnosti tejto zmluvy v stave spôsobilom na užívanie na dojednaný účel,
  - b) zabezpečiť trvalé prevádzkovanie Predmetu výpožičky Vypožičiavateľom na dojednaný účel v súlade s touto zmluvou.
4. Požičiavateľ je oprávnený:
  - a) počas trvania Zmluvy o výpožičke vykonať stavebné úpravy alebo iné závažné zmeny (technické, technologické) predmetu výpožičky po predchádzajúcom oznámení vypožičiavateľovi - mesiac pred začatím prác,
  - b) vstúpiť do predmetu výpožičky v prítomnosti vypožičiavateľa, alebo ním poverenou osobou, za účelom kontroly ich užívania vypožičiavateľom v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy,
  - c) vstúpiť do predmetu výpožičky v neprítomnosti vypožičiavateľa a bez jeho súhlasu, ak hrozí vážna škoda a na jej odvrátenie alebo zmiernenie jej následkov je nevyhnutný vstup do týchto priestorov; o takomto vstupe a jeho príčinách požičiavateľ bezodkladne informuje vypožičiavateľa.

5. Požičiavateľ súhlasí, aby vypožičiavateľ umiestnil svoj názov s adresou na fasádu nehnuteľnosti pri hlavnom vstupe predmetu výpožičky
6. Požičiavateľ nezodpovedá za škody vypožičiavateľa spôsobené krádežou, ani inou násilnou činnosťou v predmete výpožičky.

## **Článok VII. Úhrada služieb**

1. Vypožičiavateľ akceptuje, že výkon správy bytov a nebytových priestorov v bytovom dome súp. č. 1948 má Požičiavateľ zabezpečený prostredníctvom správcu v zmysle zákona č. 182/1993 Z.z. o vlastníctve bytov a nebytových priestorov v znení neskorších zmien.
2. Poplatok za výkon správy a preddavky do fondu prevádzky, údržba a opráv hradí Požičiavateľ.
3. Prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytového priestoru podľa Článku II. tejto zmluvy budú hradené Vypožičiavateľom (elektrická energia, vodné a stočné, zrážková voda, teplo, teplo na TÚV, odpočet meracej techniky a poplatky za telefón).
4. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že Požičiavateľ je oprávnený vykonať jednostranné zvýšenie zálohových platieb za dodávku služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky podľa čl. VII. ods. 3 tejto zmluvy v prípade zmeny cien energií zo strany dodávateľa energií. Takto vykonanú úpravu oznámi Požičiavateľ Vypožičiavateľovi písomne spolu s účinnosťou takto vykonanej zmeny zálohových platieb.

## **Článok VIII. Platnosť a ukončenie zmluvy**

5. Zmluvný vzťah sa končí:
  - a/ uplynutím doby na ktorú bol dohodnutý
  - b/ dohodou.
6. Dohodou je možné ukončiť túto zmluvu aj na návrh vypožičiavateľa, ak na jeho strane došlo k zmenám, ktoré nedovoľujú využívať majetok v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy. Dohoda o zániku zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť podpísaná oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

## **Článok IX. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. §47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v spojení s ust. §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene

- a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením celej Zmluvy.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky, Všeobecne záväznými nariadeniami mesta Šaľa a Zásadami hospodárenia s majetkom mesta Šaľa.
  3. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe písomných a očíslovaných dodatkov schválených a podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán
  4. Zmluvné strany sa zaväzujú urovnať všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto zmluvou predovšetkým dohodou.
  5. Ak by niektoré ustanovenie tejto zmluvy bolo alebo sa stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim účelu tejto zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase jej podpisu.
  6. Táto zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach s platnosťou originálu, pričom každá zo zmluvných strán prevezme 2 vyhotovenia.
  7. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali a že táto, tak ako bola vyhotovená, zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú si vzájomne, vážne, zrozumiteľne, úplne a slobodne prejavili, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

Príloha č. 1 – popis predmetu výpožičky

V Šali, ..... 2023

V Šali, ..... 2023

*za vypožičiavateľa:*

*za požičiavateľa:*

.....  
Dr. Ľubor Gáll  
riaditeľ Organizácie sociálnej  
starostlivosti mesta Šaľa

.....  
Mgr. Jozef Belický  
primátor mesta Šaľa

Vypožičiavateľ: Organizácia sociálnej starostlivosti mesta Šaľa		
Miestnosti zahrnuté do nebytového priestoru č. 9-1 v suteréne bytového domu súp. č. 1948, vchod č. 17 (a 19,21) na ulici Narcisovej, v Šali.		
<b>Popis nebytových priestorov:</b>	<b>Výmera v m2</b>	<b>Predmet výpožičky</b>
1. chodba	21,42	21,42
2. predsieň	2,80	2,80
3. WC muži	1,60	1,60
4. pisoáre	4,75	4,75
5. kancelárie	13,79	13,79
6. ošetrovňa	13,79	13,79
7. predsieň	8,70	8,70
8. klubovňa	19,82	19,82
9. predsieň	8,70	8,70
10. čajová kuchyňa	19,82	19,82
11. kancelária - klubovňa	16,89	16,89
12. WC ženy	2,89	2,89
13. chodba	4,01	4,01
14. montážna chodba	3,42	3,42
15. predsieň	2,80	2,80
16. WC muži	1,60	1,60
17. pisoáre	4,75	4,75
18. chodba	25,07	25,07
19. kuchyňa - klubovňa	20,23	20,23
20. spoločenská miestnosť	28,94	28,94
21. čajová kuchyňa	8,71	8,71
22. klubovňa	13,79	13,79
23. knižnica	13,79	13,79
24. WC ženy	2,89	2,89
25. miestnosť pre upratovačky	5,02	5,02
26. sklad	8,92	8,92
27. sklad	41,90	41,90
28. príručný sklad	3,65	3,65
29. žehliareň a sušiareň	36,07	36,07
<b>Celkom nebytové priestory</b>	<b>360,53</b>	<b>360,53</b>